This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/07/12/the-deaf-community-needs-to-ask-harder-questions-about-ai-avatars/.

Bulshada Dhagoolayaasha waxay u baahan tahay inay weydiiso su'aalo adag oo ku saabsan Avatar-yada AI

Heather Grizzle · July 12, 2026

Very different technologies are sold as AI signing avatars. Who can judge their quality, and the questions the Deaf community should ask.

Waxyaabaha ku jira

1. Yaa runtii xukumi kara tayada
2. Su'aalaha aan ahayn kuwo khilaafsan
3. Qalab taageero, ma aha mid beddela

Sheekada AI-ga luqadda calaamadaha waxay bilaabaysaa inay iga dhigto mid walaacsan, mana aha sababtoo ah waxaan u malaynayo in tignoolajiyadu ay tahay inay istaagto horumarkeeda.

Waxa iga welwelinaya sida haddana ay dadku ugu degdegayaan inay dhiirigeliyaan avatar-yada AI ee calaamadeynta sida mustaqbalka helitaanka adeegyada, iyagoo ka fogaanaya wadahadallo daacad ah oo ku saabsan waxa nidaamyadaasi runtii yihiin, sida ay u shaqeeyaan, iyo halka xadidaaddoodu ka bilaabmayso.

Hadda, tignoolajiyado aad isaga duwan ayaa lagu daraya calaamado la mid ah. Dadka maqal fiican leh oo daawanaya bandhig internetka ku yaal, dhammaan waxay u eegaan mid isku mid ah. Avatar calaamadeeya ayaa muuqda shaashadda, dhaqdhaqaaqyadu waxay u eg yihiin kuwo siman, muuqaalku wuxuu u muuqdaa mid la nadiifiyay, oo dadku bilaabaan inay uga hadlaan sidii iyagoo aragaya imaatinka turjumidda AI ee si buuxda u shaqeynaysa.

Laakiin xaqiiqada ku jirta muujinaadaas ayaa inta badan aad uga kakan.

Nidaamyada qaarkood aad bay ugu tiirsan yihiin dadka gadaasha ka jira. Qaar waxay ku tiirsan yihiin qoraal la diyaariyay. Qaar waa hawlgallo dhaqdhaqaaq lagu qabtay oo lagu wareejiyay avatar. Qaar weli waa tignoolajiyado tijaabo ah oo ka shaqeeya jawi si adag loo xakameeyay. Kuwa kalena waxay isku dayayaan inay si toos ah u soo saaraan calaamado, hase yeeshee weli waxay la kulmaan dhibaatooyin ku saabsan joogtaynta, fahamka macnaha guud, iyo kalsoonida gaarsiinta fariinta.

Kala duwanaanshahaas waa muhiim.

Yaa runtii xukumi kara tayada

Dhibaatadu waa in aqoonyahannada maqalka fiican leh badankoodu aysan si madax-bannaan u xukumi karin tayada gaarsiinta calaamadeynta. Maamulaha isbitaalka, sarkaalka dawladda, degmada dugsiga, maalgeliyaha, ama sarkaalka soo iibsiga ayaa laga yaabaa inuu daawado bandhig la nadiifiyay uuna u qaato in gaarsiintu sax tahay si fudud sababtoo ah avatar-ku wuu u muuqdaa mid rumaysiin badan.

Dhinaca kale, daawadayaasha Dhagoolayaasha ayaa laga yaabaa inay isla markiiba dareemaan dhibaatooyin ku saabsan naxwaha, xawaaraha, macnaha guud, muuqaalka wejiga, ama macnaha guud oo aysan awoodin in ay iyagu ku kalsoonaadaan go′aan-qaadayaasha maqalka leh.

Taasi waxay abuurtaa isu dheelli-tiro khatar leh.

Tignoolajiyadaha helitaanka adeegyada hadda waxay galayaan meelo ay ku jiraan cawaaqib culus oo ka dhasha guuldarrada gaarsiinta. Daryeelka caafimaadka, waxbarashada, gaadiidka, gaarsiinta xaaladaha degdega ah, adeegyada caafimaadka maskaxda, xaaladaha sharciga, iyo adeegyada dadweynaha oo dhammi waxay ku tiirsan yihiin gaarsiin sax ah oo macno leh. Haddii hay′adaha ay bilaabaan inay rumaystaan in nidaamyada AI ee muuqaal ahaan quruxsan ay si otomaatig ah ula mid yihiin taageerada gaarsiinta ee ay bixiyaan dad aqoon u leh, dadka ugu horeeya ee cawaaqibka la kulmi doona ma aha shirkadaha dhiirigelinaya tignoolajiyada.

Waxay noqon doonaan dadka Dhagoolayaasha ah.

Su'aalaha aan ahayn kuwo khilaafsan

Waxa igu sii dhibaya inta ay adag tahay in la weydiiyo su'aalo caqli-gal ah iyada oo aan lagu tixgelin 'diid-horumarineed'.

Su'aalo sida:

☐ Sidee ayaa nidaamkan loo xaqiijiyay?

☐ Yaa ka qeyb-galay tijaabinta?

☐ Ma waxaa lagu qiimeeyay dad calaamadeeya oo hooyo u ah?

☐ Sidee ayuu u shaqeeyaa xilliga wadahadallada dhabta ah halkii uu ka noqon lahaa bandhigyo qoraal lagu diyaariyay?

☐ Waa maxay xaaladaha guuldarrada?

☐ Maxaa dhaca xaaladaha degdegga ah?

☐ Sidee ayuu u taageeraa isticmaalayaasha DeafBlind ah?

☐ Xagee ayey weli ka jirtaa kormeer bini'aadam?

Haddii hay'adaha ay bilaabaan inay rumaystaan in nidaamyada AI ee muuqaal ahaan quruxsan ay si otomaatig ah ula mid yihiin taageerada gaarsiinta ee ay bixiyaan dad aqoon u leh, dadka ugu horeeya ee cawaaqibka la kulmi doona ma aha shirkadaha dhiirigelinaya tignoolajiyada.

Kuwaasi ma aha su'aalo cadaawad ah.

Kuwaasi waa noocyada su'aalaha ah ee la weydiiyi lahaa ka hor inta nidaamyadu aan ku faafin jawiga adeegyada dhabta ah ee helitaanka.

Qalab taageero, ma aha mid beddela

Ma dooddayo in AI aysan meel ku lahayn helitaanka adeegyada. Waxaan aaminsanahay in tignoolajiyadu ay taageeri karto hawlaha gaarsiinta, taageerada qoraalka hoose, isku-duwidda, iyo jawiyo halis yar leh. Laakiin waxaa jira farqi weyn

oo u dhexeeya isticmaalka tignoolajiyada sida qalab taageero iyo u fiirsiga nidaamyo aan dhammaystirnayn sida wax beddela gaarsiinta macnaha leh.

Bulshada Dhagoolayaasha ayaa laga yaabaa in ay tobanaan sano ku dhaqday inay u dagaallamaan fikradda ah in helitaanka gaarsiinta yahay xaq, ee aanu ahayn hufnaan. Taasi ma aha inay si lama filaan ah u baabbato sababtoo ah qulqulka tignoolajiyada cusub ayaa yimid.

Hal-abuur aan la wadaagin daacadnimo wuxuu noqdaa suuq-geyn.

Hal-abuur aan la wadaagin xisaabtan wuxuu noqdaa khatar.

Hal-abuurkana oo aan wadahadal daacad ah ku saabsanayn xadidaadyada, aad buu ugu dhaqso badan karaa xaalad kale oo dadka naafada ah lagaga baahdo inay u dulqaataan guuldarro halka dadka kalena ay meel fog ka dabaaldegayaan horumarka.

TIPS

Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

SUPPORT NCG

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Sida loo tixraaco

Grizzle, H. M. (2026, July 12). Bulshada Dhagoolayaasha waxay u baahan tahay inay weydiiso su'aalo adag oo ku saabsan Avatar-yada AI. Novara Consulting Group. https://doi.org/10.5281/zenodo.23003373